

Den 19. Februarj 1656.

Der Herr Jacob Korminger & Rathschafft der Gemeindt  
Oberhoffen laßt an 3000<sup>fl</sup> Capital kummt hie  
hinderständige Ginnß, kummt zwar hochtzu  
wissen, daß die Gemeindt ditziger Zeit noch mit  
geltm. d. h. nicht an 3000<sup>fl</sup> kummt, so wolte  
er davor diese zuer d. h. gebillig. d. h. daß selbige  
stundt noch kummt nach die Ginnß abbrechung selb.



Die der Gemeindt profas der Meyer sagt:  
Es wäre der pfihen laß an 3000<sup>fl</sup> dieser Gemeindt  
groß, daß man sich in nicht einlaß d. h.,  
d. h. d. h. auch f. h. d. h.

L. d. h.

Adieu et supra.

Sancti Langloj zu Bi  
hoffen zum h. h.



Extrait du protocole judiciaire du bailliage de Lichtenau concernant les dettes de la communauté d'Oberhoffen, 19 février 1656, **ADBR E 2274**.

## TRANSCRIPTION

Den 19. Februarii 1656//

Herrn Hannß Jacob Serminger et Consorten contra die Gemeindt// Oberhofen clagt auff 3000 Gulden Capital unndt viel// hinderständige Zinnß, unndt zwar weilen Ihme wohl// wißendt, daß die Gemeindt jetziger Zeit noch mit// Geldmitteln nicht auffzukommen vermöge, so wollte// er dennoch dieses zuerkennen gebetten haben, daß selbige// etwan nach unndt nach die Zinnß abverdienen sollen.//

Nomine der Gemeindt Prasens der Meyer sagt:// es wäre der Schuldenlast auff dieser Gemeind so// groß daß man sich in nichts einlassen könnte, // bate derowegen umb fernere Gedult.//

Bedacht. //Actum ut supra.//

Hanausche Canzley zu Bi-//choffsheim zum hohen Steg. //

## TRADUCTION

**Le 19 février 1656**

A Messieurs Hans Jacob et consorts contre la communauté d'Oberhoffen, au sujet de la réclamation d'un capital de 3000 Florins et beaucoup d'intérêts en retard, et quoiqu'il sache fort bien que la communauté n'a pas en ce moment les moyens de payer cette somme d'argent, il aimerait pourtant que l'on donne suite à sa plainte et que l'on reconnaisse cette dette de sorte que la communauté rembourse peu à peu les intérêts.

Au nom de la communauté, son représentant le fermier seigneurial dit : le poids des dettes serait si grand pour la communauté qu'on ne pouvait en rien s'engager et il prie d'avoir pour cette raison encore de la patience.

Pris en considération.

La chancellerie de Hanau à Bischofsheim.



Fiche d'exploitation pédagogique  
n° 10